



KETTLE 0.8L

KITCHENMINIS



BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS

KETTLE 0.8 L

KITCHENMINIS



DE	Bedienungsanleitung	4
EN	Operating instructions	10
FR	Notice d'utilisation	16
ES	Instrucciones de uso	22
IT	Istruzioni per l'uso	26
BG	Ръководство за обслужване	32
DK	Betjeningsvejledning	36
FI	Käyttöohje	40
NL	Gebruiksaanwijzing	44
NO	Bruksanvisning	48
PT	Manual de instruções	52
RU	Инструкция по эксплуатации	56
SE	Bruksanvisning	62
TR	Kullanım talimatı	66

Bedienungsanleitung

Wasserkocher 0,8 l

Vor der Verwendung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf. Die Anleitung enthält wichtige Angaben zum Betrieb, zur Reinigung und Pflege des Geräts.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig an einem sicheren Ort auf und geben Sie diese gemeinsam mit dem Gerät an künftige Nachbenutzer weiter.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck und gemäß der Bedienungsanleitung verwendet werden. Beachten Sie bei Verwendung des Geräts immer die Sicherheitshinweise.

Eine unsachgemäße Benutzung kann zu Schäden führen. Für eventuelle Schäden, die auf die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind, wird keine Haftung übernommen. Beachten Sie die Garantiehinweise.

Entfernen Sie vor der Montage und erstmaligen Verwendung des Geräts alle Schutzfolien und alle vorhandenen Aufkleber vollständig. Es dürfen keine Verpackungsreste am und im Gerät verbleiben. Reinigen Sie die mit Lebensmitteln in Kontakt kommenden und abnehmbaren Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Prüfen Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät bei fehlenden Teilen oder Beschädigungen nicht in Betrieb, sondern benachrichtigen Sie den Kundendienst. Die entsprechenden Kontaktdaten entnehmen Sie bitte der Garantie.



45 % Platzersparnis*

43 % Ressourcenersparnis*

45 % Energieersparnis*

100 % Leistung

* Im Vergleich zum WMF Lono Wasserkocher.

Geprüft durch technikzuhaus.de. Die Ressourcenersparnis bezieht sich auf Materialeinsatz und Transportvolumen. Messung der Energieersparnis beim Kochen des Wassers bis zur automatischen Abschaltung bei maximaler Füllmenge.

Inbetriebnahme

Vor Erstbenutzung den Topf innen gründlich reinigen. Dazu den Deckel durch Drücken der Taste am Griff öffnen.

In der Ausgießtülle sorgt ein Siebeinsatz dafür, dass größere Kalkteile beim Ausgießen zurückgehalten werden.

Die nicht benötigte Länge der Anschlussleitung kann am Boden des Sockelteiles aufgewickelt werden. Den Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die gewünschte Menge Wasser einfüllen, höchstens jedoch bis zur Max - Markierung.



Den Deckel schließen. Nur so arbeitet die KochStopAutomatic zuverlässig.

Den Topf in beliebiger Stellung auf den Sockel setzen. Erst jetzt die Einschalttaste unter dem Griff nach unten drücken die Kontrollleuchte in der Einschalttaste zeigt an, dass das Gerät heizt.

Die Einschalttaste rastet nur ein, wenn der Topf auf dem Sockel steht.

Das Wasser vom ersten Kochvorgang nicht zur Lebensmitt zubereitung verwenden.

Abschaltautomatik

Kurze Zeit nachdem das Wasser kocht, schaltet die KochStopAutomatic das Gerät ab. Ist der Topf nur mit wenig Wasser gefüllt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Wird nur warmes Wasser gewünscht, kann der Heizvorgang jederzeit durch Betätigen der Einschalttaste abgebrochen werden. Das Abschalten erfolgt auch automatisch, wenn der Topf vom Sockel gehoben wird.

Funktionsbedingt kann aus den Ablauföffnungen unten am Griff etwas Kondenswasser auf den Rand des Sockels laufen. Dies ist technisch bedingt und beeinträchtigt die Sicherheit des Gerätes nicht.

Sicherheitssystem

Ein Thermostat schützt den Wasserkocher bei versehentlichem Betrieb ohne Wasser vor Überhitzung, indem er das Gerät abschaltet.

Vor dem Wassereinfüllen den Topf unbedingt abkühlen lassen.

Sollte bei unsachgemäßem Gebrauch der erste Thermostat versagen, so sorgt ein zusätzlicher Temperaturbegrenzer für einen zuverlässigen Schutz.

Reinigung und Pflege

Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen und anschließend trockenreiben.

Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Der Topf besteht aus nichtrostendem Edelstahl. Sollten sich dennoch Rostflecken zeigen, so sind dies nur auf der Oberfläche festhaftende Ablagerungen. Sie sollten sofort mit einem Edelstahl-Putzmittel entfernt werden.

Der Siebeinsatz in der Ausgießtülle kann bei geöffnetem Deckel zum Reinigen herausgenommen werden. Dazu dessen obere Lasche nach oben drücken. Beim Einsetzen das Sieb mittig am Steg ansetzen und anschließend nach vorn einrasten.

Entkalkung

Bitte entkalken Sie Ihr Gerät regelmäßig mit einem hochwertigen dafür geeignetem handelsüblichen Entkalkungsmittel. Beachten Sie dabei die Herstellerangaben insbesondere auch hinsichtlich des anschließend notwendigen Reinigungsvorgangs mit klarem Wasser. Passende Entkalkungsmittel enthalten Inhibitoren, welche die Geräte vor Schäden an Dichtungen und Oberflächen schützen, keine anderweitigen Ablagerungen verursachen und darüber hinaus auch geschmacksneutral sind. Es dürfen keine für das jeweilige Gerät ungeeignete Mittel (wie z. B. rein auf Essig- oder Zitronensäure basierende Substanzen) zum Entkalken verwendet werden. Für Schäden, die durch Verwendung eines ungeeigneten Entkalkungsmittels oder Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch. Bitte halten Sie Kinder von Entkalkungsmitteln fern und achten Sie darauf, keine beim Entkalken entstehenden Dämpfe einzuatmen.

Ursachen für Störungen

- Ausgießverhalten verschlechtert/vermindert sich:
Siebeinsatz kontrollieren, ggfs. Siebeinsatz entkalken/reinigen
- Gerät schaltet vor dem Kochen ab:
Topfboden ist zu stark verkalkt, es ist zu wenig Wasser eingefüllt
- Gerät schaltet nicht ab:
Deckel ist nicht geschlossen
- Gerät lässt sich nicht einschalten:
Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt.

Sollte die Störung nicht behoben werden können, das Gerät zur Reparatur geben.

Technische Daten

Nennspannung: 220–240 V~ 50–60 Hz
Leistungsaufnahme: 1650–1960 W
Schutzklasse: I

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß EU-Verordnung 2023/826:

MODUS	ENERGIEVERBRAUCH (WATT)	ZEITRAUM (MINUTEN)
Aus	0,0	–
Standby	–	–
Standby mit Zusatzinformationen	–	–
Vernetzter Betrieb	–	–



Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2009/125/EU.

Umweltschutz



Bedeutung des Symbols „Durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Umwelt



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Änderungen vorbehalten.

Operating instructions

Kettle 0,8 l

Before use

Read the operating instructions carefully and keep them for future reference. The instructions contain important information on operating, cleaning, and maintenance of the appliance.

Keep the operating instructions carefully in a safe place and pass them on to future users together with the appliance.

The appliance may only be used for its intended purpose and in accordance with the operating instructions. Always observe the safety instructions when using the appliance.

Improper use can lead to damage. We accept no liability for any damage from non-observance of the instructions. Please note the warranty information.

Before installing and using the device for the first time, completely remove all protective film and all existing stickers. No packaging residue should remain on or inside the appliance. Clean the removable parts that come into contact with food as described in the "Cleaning and Care" chapter.

Check if the appliance and accessories are complete and not damaged. If any parts are missing or damaged, do not operate the appliance and contact customer service. Please refer to the guarantee for the relevant contact information.



45 % Space savings*

43 % Resource savings*

45 % Energy savings*

100 % Performance

* Compared to WMF Lono kettle.

Confirmed by technikzuhaus.de. Resource savings refer to material usage and transportation volume. Measurement of energy savings by cooking water until automatic shut-off at maximum water capacity.

Start-up

Thoroughly clean the inside of the pot prior to the first use. To do so, open the lid by pressing the button on the handle.

A strainer insert in the pour spout ensures that larger limescale particles are kept back when pouring. The unnecessary length of the connecting cable can be wound at the bottom of the base part.

Connect the mains plug to an earthed socket.

Fill with the desired amount of water up to the Max line.



Close the lid. Only in this way does the automatic boil stop work reliably.

Place the pot on the base in any position. Now you can press down the power switch below the handle. The control lamp in the power switch shows that the device is heating.

The power switch only engages if the pot is on the base.

Do not use the water from the first boiling process for food preparation.

Automatic shutoff

The automatic boil stop switches off the device shortly after the water is boiled. The shutoff time is extended if the pot is only filled with a little water.

If only warm water is desired, the heating process can always be stopped by pressing the power switch.

The shutdown takes place automatically if the pot is lifted from the base.

For functional reasons, some condensation may run out of the outlet openings at the bottom of the handle to the edge of the base. This happens for technical reasons and does not impair the safety of the device.

Safety system

A thermostat protects the kettle from overheating due to accidental operation without water by switching off the device.

It is essential to allow the pot to cool down before filling with water.

Should the first thermostat malfunction due to improper use, an additional temperature limiter ensures reliable protection.

Cleaning and care

Remove the mains plug and allow the device to cool down. Do not immerse the device in water, but rather clean them with a damp cloth with a little washing-up fluid and then dry off.

Do not use any sharp and abrasive cleaning agents.

The pot is made of stainless steel. Should rust spots nevertheless appear, they are only deposits adhered to the surface. They should be removed immediately with a stainless steel cleanser.

The strainer insert in the pour spout can be removed for cleaning when the lid is open. To do so, press its upper clip upward. When inserting, place the strainer in the middle of the base and then snap it forward into place.

Descaling

Please descale your appliance regularly using a high-quality commercial descaling agent. Follow the manufacturer's instructions, particularly with regard to the subsequent cleaning with clear water, which is essential! Suitable descaling agents contain inhibitors that protect appliances against damage to seals and surfaces, do not cause additional deposits and have no taste. Do not use descaling agents that are unsuitable for your appliance (such as substances based purely on vinegar or citric acid). Our warranty does not cover damage caused by using unsuitable descaling agents or failure to follow the descaling instructions. Please keep descaling agents out of reach of children and make sure you do not inhale any of the steam given off during descaling.

Causes of faults

- Pouring behavior deteriorates/decreases:
Check strainer insert, descale/clean strainer insert if necessary
- Appliance switches off before boiling:
Pot base is too heavily calcified, too little water has been poured in
- Appliance does not switch off:
Lid is not closed
- Appliance cannot be switched on:
The appliance has not yet cooled down sufficiently after operation with no or too little water.
If the fault cannot be rectified, return the appliance for repair.

Technical data

Voltage:	220–240 V~	50–60 Hz
Power consumption:	1650–1960 W	
Appliance class:	I	

Technical information on the operating modes pursuant to EU Regulation 2023/826:

MODE	POWER CONSUMPTION (WATT)	PERIOD (MINUTES)
OFF	0.0	–
Standby	–	–
Standby with additional information	–	–
Networked standby	–	–



The appliance complies with European directives 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2009/125/EU.

Environment



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Changes possible.

Notice d'utilisation

Bouilloire 0,8 l

Avant l'utilisation

Lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le pour une consultation ultérieure. Les instructions contiennent des informations importantes sur le fonctionnement, le nettoyage et l'entretien de l'appareil.

Conservez les instructions d'utilisation dans un endroit sûr et transmettez-les avec l'appareil aux futurs utilisateurs.

L'appareil ne doit être utilisé que pour son usage prévu et conformément aux instructions d'utilisation. Respectez toujours les consignes de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil.

Une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de la non-observation des instructions. Veuillez noter les informations sur la garantie.

Avant d'installer et d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirez complètement tous les films protecteurs et tous les autocollants existants. Aucun résidu d'emballage ne doit rester sur ou à l'intérieur de l'appareil. Nettoyez les pièces amovibles en contact avec les aliments comme décrit dans le chapitre «Nettoyage et entretien».

Vérifiez si l'appareil et les accessoires sont complets et non endommagés. Si des pièces sont manquantes ou endommagées, n'utilisez pas l'appareil et contactez le service clientèle. Veuillez consulter la garantie pour les coordonnées appropriées.

Mise en service

Nettoyer le réservoir soigneusement à l'intérieur avant la première mise en service. Pour ce faire ouvrir le couvercle en appuyant sur la touche qui se situe sur l'anse.

Un filtre dans le bec verseur garantit que des particules calcaires de plus grande taille soient filtrées lors du versement.

La surlongueur du câble peut être enroulée au fond du socle.

Brancher la fiche de contact à une prise électrique sécurisée.

Remplir avec la quantité d'eau souhaitée sans cependant dépasser le marquage Max.



Fermer le couvercle. C'est uniquement dans ces conditions que le système d'arrêt automatique fonctionnera de manière fiable.

Remettre le réservoir indifféremment de la position sur le socle. Enfoncer seulement à ce moment-là le bouton de démarrage situé sous l'anse, le voyant témoin dans le bouton de démarrage indique que l'appareil chauffe.

Le bouton de démarrage s'enclenche uniquement, si le réservoir est posé sur le socle.

Ne pas utiliser l'eau de la première ébullition pour la préparation d'aliments.

Arrêt automatique

Le système d'arrêt automatique de l'appareil s'éteint peu de temps après que l'eau bouille. Si le réservoir n'est rempli qu'avec peu d'eau, le temps d'arrêt se prolonge.

Si uniquement de l'eau tiède est souhaitée, le processus de chauffe peut être interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton de démarrage. L'arrêt s'effectue automatiquement si le réservoir est retiré du socle.

Il se peut que l'eau de condensation s'écoule depuis les ouvertures d'évacuation au-dessous de l'anse sur le bord du socle. Ce phénomène est dû à une contrainte technique et n'altère en aucun cas la sécurité de l'appareil.

Système de sécurité

Un thermostat protège la bouilloire d'une surchauffe si l'appareil est mis accidentellement en marche sans eau, en éteignant l'appareil.

Laisser refroidir impérativement le réservoir avant de le remplir à nouveau avec de l'eau.

Si le premier thermostat devait tomber en panne lors d'une utilisation non-conforme, un limiteur thermique supplémentaire apporte une sécurité fiable.

Nettoyage et Entretien

Débrancher l'appareil et le laisser refroidir. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau, mais l'essuyer avec un chiffon humide, imbibé d'un peu d'agent de rinçage et le sécher ensuite.

Ne pas utiliser de nettoyeurs mordants et abrasifs.

Le réservoir est conçu en acier inoxydable. Si toutefois des taches de rouille devaient apparaître, il s'agit uniquement de dépôts qui adhèrent à la surface. Ils devraient être enlevés immédiatement avec un agent nettoyant spécial pour aciers inoxydables.

Le filtre dans le bec verseur peut être retiré pour le nettoyage quand le couvercle est ouvert. Pour ce faire pousser sa languette supérieure vers le haut. En remettant le filtre, le mettre en place au centre et l'enclencher ensuite en le poussant vers l'avant.

Détartrage

Veuillez détartrer votre appareil régulièrement, à l'aide d'un agent détartrant courant, approprié et de bonne qualité. Suivez les consignes du fabricant, en particulier concernant la procédure de nettoyage à l'eau claire nécessaire après le détartrage. Les agents détartrants appropriés contiennent des inhibiteurs qui protègent l'appareil contre la détérioration des joints et des surfaces, n'engendrent pas d'autres dépôts et n'absorbent pas les odeurs. Ne pas utiliser d'agent inapproprié (par ex. à base de vinaigre ou d'acide citrique pur) pour détartrer cet appareil. Nous ne prenons aucune responsabilité de garantie pour les dommages causés par l'utilisation d'un agent détartrant inapproprié, ou par le non-respect des consignes de détartrage. Veuillez tenir les enfants à l'écart des agents détartrants et veillez à ne pas inspirer les vapeurs qui se forment lors du détartrage.

Causes des défaillances

- Si vous constatez une baisse ou dégradation des propriétés d'écoulement : Contrôlez le filtre et débitez/nettoyez celui-ci si nécessaire
- L'appareil s'éteint avant l'ébullition :
Le fond du réservoir et trop entartré, trop peu d'eau dans le réservoir;
- L'appareil ne s'éteint pas :
Le couvercle n'est pas fermé
- L'appareil ne s'allume pas :
L'appareil n'est pas encore assez refroidi après une utilisation ou après une utilisation avec trop peu d'eau.

Si ces défaillances ne peuvent pas être éliminées, il faut emmener l'appareil en réparation.

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220–240 V~ 50–60 Hz
Puissance : 1650–1960 W
Classe de protection : I

Informations techniques sur les modes de fonctionnement conformément au règlement (CE) n° 2023/826 :

MODE	CONSOMMATION D'ÉNERGIE (WATTS)	PÉRIODE (MINUTES)
Arrêt	0,0	-
Veille	-	-
Mise en veille avec informations complémentaires	-	-
Veille en réseau	-	-



L'appareil est conforme aux directives européennes 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2009/125/UE.

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Modifications possibles.

Instrucciones de uso

Hervidor de agua 0,8 l

Antes de usar

Lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas. Las instrucciones contienen información importante sobre el funcionamiento, la limpieza y el mantenimiento del aparato.

Guarde las instrucciones de uso en un lugar seguro y páselas junto con el aparato a los futuros usuarios.

El aparato solo debe usarse para el propósito previsto y de acuerdo con las instrucciones de uso.

Siempre observe las advertencias de seguridad al usar el aparato.

El uso inadecuado puede provocar daños. No aceptamos ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de la no observación de las instrucciones. Por favor, tenga en cuenta la información de la garantía.

Antes de instalar y utilizar el dispositivo por primera vez, retire completamente todas las películas protectoras y todas las pegatinas existentes. No debe quedar ningún residuo de embalaje sobre o dentro del aparato. Limpie las partes extraíbles que están en contacto con los alimentos como se describe en el capítulo "Limpieza y cuidado".

Verifique si el aparato y los accesorios están completos y sin daños. Si faltan piezas o están dañadas, no opere el aparato y contacte con el servicio de atención al cliente. Consulte la garantía para obtener la información de contacto relevante.

Puesta en marcha

Antes del primer uso, límpielo bien por dentro. Para ello, abra la tapa presionando la tecla del asa. Dentro del pico vertedor hay un filtro que sirve para retener la mayor parte de cal cuando vierte el agua.

El cable sobrante puede guardarse enrollado en el suelo de la base.

Conecte el enchufe de red a una caja de enchufe con puesta a tierra.

Verter la cantidad de agua deseada. No sobrepasar la marca de carga máxima.



Cierre la tapa. Solo así puede funcionar la desconexión automática correctamente.

Coloque el recipiente sobre la base. Ahora ya puede pulsar hacia abajo la tecla de conexión colocada debajo del asa. La luz de control le mostrará que el aparato está calentando.

La tecla de conexión se encastra cuando el recipiente está colocado sobre la base.

No utilice el primer agua de la cocción para preparar alimentos.

Desconexión automática

Poco después de que el agua hierva, la desconexión automática desconecta el aparato. Si hay poca agua dentro, el tiempo de desconexión se alarga.

Si solo desea agua caliente, puede interrumpir en cualquier momento el hervido simplemente pulsando la tecla de conexión. Se desconecta automáticamente cuando se retira el recipiente de la base.

Según sea la función, puede escurrirse algo del agua condensada de la abertura de salida por debajo del asa y escurrirse por el borde de la base. Esto es parte de la técnica del aparato y no representa ninguna merma de seguridad del mismo.

Sistema de seguridad

El termostato protege al hervidor en caso de funcionamiento accidental sin agua y de sobrecalentamiento, ya que lo desconecta.

Antes de llenar el recipiente con agua, déjelo enfriar.

Si el termostato fallara por un uso indebido, existe un limitador de temperatura adicional que proporciona una segura protección.

Limpieza y cuidados

Desconecte el enchufe de red y deje enfriar el aparato. No sumerja el recipiente en el agua, límpielo con un paño húmedo y algo de detergente, aclare y seque bien.

No utilice agentes de limpieza abrasivos o agresivos.

El recipiente es de acero inoxidable. Si, a pesar de todo, aparecieran manchas de óxido, solo se tratarían de residuos adheridos a la superficie. Puede eliminarlos de inmediato con un limpiador para acero inoxidable. También puede extraer el filtro del pico vertedor con la tapa abierta para limpiarlo. Para ello, simplemente presione la lengüeta hacia arriba. Para volver a introducirlo, colóquelo en el medio y encástrelo tirando hacia delante.

Descalcificación

Descalcifique el aparato regularmente utilizando un descalcificador convencional que sea adecuado y ofrezca una buena calidad. Tenga en cuenta las especificaciones del fabricante, particularmente en lo que respecta a la posterior limpieza con agua clara. Los descalcificadores adecuados contienen inhibidores que protegen los aparatos de daños en juntas y superficies, que no provocan adherencias de otro tipo de partículas y que, además, no transmiten sabores. No se deben utilizar otros productos inadecuados para descalcificar el aparato, tales como sustancias basadas puramente en ácido acético o cítrico. Los daños provocados por utilizar un descalcificador inadecuado o por no tener en cuenta las reglas para la descalcificación no están cubiertos por la garantía. Mantenga los niños alejados de los descalcificadores y asegúrese de no aspirar los vapores desprendidos en la descalcificación.

Causas de averías

- Para evitar un vertido deteriorado o limitado:
Controle el colador y en caso necesario límpielo y/o descalcifíquelo
 - El aparato se desconecta antes de hervir:
el suelo del recipiente tiene mucha cal o ha introducido demasiada poca agua.
 - El aparato no se desconecta:
la tapa no está cerrada
 - El aparato no se conecta:
aún no se ha enfriado lo suficiente tras funcionamiento con poca agua o sin ella.
- Si no desaparece el problema, lleve el aparato a reparar.

Datos técnicos

Tensión nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz
Consumo de energía: 1650–1960 W
Clase de aislamiento: I

Información técnica sobre los modos de funcionamiento de conformidad con el Reglamento 2023/826 de la UE:

MODO	CONSUMO DE ENERGÍA (VATIOS)	PERIODO DE TIEMPO (MINUTOS)
Apagado	0,0	–
En espera	–	–
Espera con información adicional	–	–
Espera en red	–	–

CE El aparato cumple las directivas europeas 2014/35/UE, 2014/30/UE y 2009/125/UE.

Protección del medioambiente



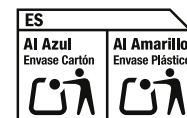
¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !



Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.



Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Modificaciones posibles.

Istruzioni per l'uso

Bollitore elettrico 0,8 l

Prima dell'uso

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per consultazioni future. Le istruzioni contengono informazioni importanti sul funzionamento, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e passarle ai futuri utenti insieme all'apparecchio.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. Quando si utilizza l'apparecchio, rispettare sempre le norme di sicurezza.

Un uso improprio può causare danni. Non assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni. Si prega di notare le informazioni sulla garanzia.

Prima di installare e utilizzare il dispositivo per la prima volta, rimuovere completamente tutti i film protettivi e tutti gli adesivi esistenti. Non devono rimanere residui di imballaggio sull'apparecchio o al suo interno. Pulire le parti rimovibili che entrano in contatto con gli alimenti come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

Verificare che l'apparecchio e gli accessori siano completi e non danneggiati. Se mancano pezzi o sono danneggiati, non utilizzare l'apparecchio e contattare il servizio clienti. Consultare la garanzia per le informazioni di contatto pertinenti.

Messa in servizio

Prima del primo utilizzo pulire a fondo l'interno della pentola. A tale scopo aprire il coperchio, premendo il tasto sull'impugnatura.

Nel beccuccio un filtro fa sì che durante il versamento vengano trattenute le particelle di calcare più grandi.

La lunghezza non necessaria della linea di collegamento può essere avvolta al fondo della base.

Collegare il connettore di rete a una presa schuko.

Riempire con la quantità d'acqua desiderata senza superare la marcatura Max.



Chiudere il coperchio. Soltanto così l'arresto automatico (KochStopAutomatic) funziona in modo affidabile.

Collocare la pentola in una posizione qualsiasi sulla base. Soltanto a questo punto premere verso il basso il tasto di accensione sotto all'impugnatura, la spia di controllo nel pulsante di attivazione indica che l'apparecchio riscalda.

Il tasto di accensione si innesta in posizione soltanto se la pentola si trova sulla base.

Non utilizzare l'acqua della prima operazione di cottura per la preparazione di generi alimentari.

Spegnimento automatico

Poco dopo l'inizio della bollitura dell'acqua, il KochStopAutomatic spegne l'apparecchio. Se la pentola è riempita soltanto con poca acqua, il tempo di spegnimento si prolunga.

Se si desidera soltanto acqua calda, il processo di riscaldamento può essere interrotto in qualsiasi momento, azionando il tasto di accensione. Lo spegnimento avviene anche automaticamente, se la pentola viene sollevata dalla base.

Durante il normale funzionamento, dalle aperture di deflusso sotto l'impugnatura può scorrere un po' di acqua di condensa sul bordo della base. Questo è dovuto a ragioni tecniche e non pregiudica la sicurezza dell'apparecchio.

Sistema di sicurezza

Un termostato protegge il bollitore da surriscaldamento in caso di accensioni involontarie in assenza di acqua, spegnendo l'apparecchio.

Prima di versare l'acqua, far assolutamente raffreddare la pentola.

Se in caso di uso improprio dovesse guastarsi il primo termostato, un ulteriore limitatore della temperatura provvede ad una protezione affidabile.

Pulizia e manutenzione

Estrarre il connettore di rete e far raffreddare l'apparecchio. Non immergere l'apparecchio in acqua, bensì strofinarlo con un panno umido, a cui sia stato aggiunto un po' di detersivo e successivamente asciugarlo.

Non usare detergenti corrosivi e abrasivi.

La pentola è in acciaio inox antiruggine. Se ciononostante dovessero comparire delle macchie di ruggine, queste sono soltanto depositi rimasti attaccati sulla superficie. Essi devono essere rimossi immediatamente con un detergente per l'acciaio inox.

Il filtro nel beccuccio di versamento può essere estratto per la pulizia a coperchio aperto. A tale scopo premere verso l'alto la linguetta superiore. Per l'inserimento applicare al centro il filtro sul supporto e successivamente innestarlo in posizione in avanti.

Decalcificazione

Si consiglia di decalcificare regolarmente l'apparecchio con un decalcificante di alta qualità adatto disponibile in commercio. Rispettare le indicazioni del produttore, in particolare anche per la successiva procedura di lavaggio con acqua pulita. I decalcificanti adatti contengono inibitori che proteggono gli apparecchi dai danni alle guarnizioni e alle superfici, non provocano depositi di vario genere e inoltre sono neutrali ai sapori. Per decalcificare non devono essere utilizzati prodotti inadatti al relativo apparecchio (ad es. sostanze a base di acido acetico o di acido citrico puri). Per i danni provocati dall'utilizzo di un decalcificante inadatto o dal mancato rispetto delle indicazioni sulla decalcificazione non sussiste diritto di garanzia. I bambini devono essere tenuti lontani dai decalcificanti, inoltre è necessario fare attenzione a non inalare i vapori generati durante la procedura di decalcificazione.

Cause dei guasti

- Se si versa male o poco:
Controllare il filtro ed eventualmente decalcificarlo/pulirlo
- L'apparecchio si spegne prima della bollitura:
Il fondo della pentola presenta un deposito di calcare eccessivo, è stata versata troppa poca acqua;
- L'apparecchio non si spegne:
il coperchio non è chiuso
- L'apparecchio non si accende:
dopo un funzionamento senza o con poca acqua, l'apparecchio non si è ancora sufficientemente raffreddato.

Se il guasto non dovesse essere eliminato, portare l'apparecchio a far riparare.

Dati tecnici

Tensione nominale: 220–240 V~ 50–60 Hz
Potenza assorbita: 1650–1960 W
Classe di isolamento: I

Informazioni tecniche sulle modalità di funzionamento ai sensi del Regolamento UE 2023/826:

MODALITÀ	CONSUMO DI ENERGIA (WATT)	PERIODO DI TEMPO (MINUTI)
Spento	0,0	–
Standby	–	–
Standby con informazioni aggiuntive	–	–
Standby in rete	–	–



L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2009/125/UE.

Tutela dell'ambiente



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Possibili modifiche.

Преди употреба

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация и ги запазете за бъдещи справки. Инструкциите съдържат важна информация за експлоатацията, почистването и поддръжката на уреда. Съхранявайте инструкциите за експлоатация внимателно на сигурно място и ги предавайте заедно с уреда на бъдещите потребители.

Уредът може да се използва само по предназначение и съгласно инструкциите за експлоатация.

Винаги спазвайте инструкциите за безопасност при използване на уреда.

Неправилната употреба може да доведе до повреди. Ние не носим отговорност за никакви щети, причинени от неспазване на инструкциите. Моля, спазвайте гаранционната информация.

Преди да инсталирате и използвате устройството за първи път, напълно отстранете всички защитно фолио и всички съществуващи стикери. Не трябва да остават никакви остатъци от опаковки върху или вътре в устройството. Почистете подвижните части, които влизат в контакт с храната, както е описано в раздела „Почистване и поддръжка“.

Проверете дали устройството и аксесоарите са непокътнати и не са повредени. Ако липсват части или са повредени, не използвайте устройството и се свържете с отдел „Обслужване на клиенти“. Моля, консултирайте се с гаранцията за съответната информация за контакт.

Стартиране

Почистете обстойно вътрешността на каната преди първата употреба. За тази цел, отворете капака, като натиснете бутона на дръжката.

Цедката, поставена на чучура, задържа по-големите парченца варовик при наливане.

Излишната част от захранващия кабел може да бъде навита в долната част на основата.

Включете захранващия кабел в заземен контакт.

Напълнете с нужното количество вода, до ограничението Max.



Затворете капака. Само по този начин автоматичното изключване при кипене работи надеждно.

Поставете каната върху основата. Сега можете да натиснете копчето за включване под дръжката.

Контролната лампа на копчето за включване показва, че уред работи.

То работи единствено ако каната се намира на основата.

Не използвайте водата от първото варене за приготвяне на храна.

Автоматично изключване

Автоматичното изключване изключва уред скоро след като водата заври. Времето за изключване се увеличава, ако в каната има малко вода.

Ако е нужна само топла вода, процесът винаги може да бъде прекратен чрез натискане на копчето за включване.

Изключването става автоматично, ако каната се вдигне от основата.

По функционални причини, известно количество конденз може да се стича от отворите на дръжката към края на основата. Това се случва по технически причини и не намалява безопасността на устройството.

Система за безопасност

Има термостат, който предпазва каната от прегряване при случайно включване без вода, като изключва уреда.

Важно е да оставите каната да се охлади, преди да налее вода вътре.

Ако първият термостат се повреди поради неправилна употреба, има допълнителен ограничител на температурата, който осигурява защита.

Почистване и поддръжка

Изключете уреда от контакта и позволете на уреда да се охлади. Не потапяйте уреда във вода, а го почистете с влажна кърпа и малко препарат за съдове, след което го подсушете. Не използвайте силни или абразивни почистващи препарати. Каната е изработена от неръждаема стомана. Ако все пак се появят петна от ръжда, това са само отлагания върху повърхността. Те трябва да се отстраняват незабавно с почистващ препарат за неръждаема стомана. Цедката от чучура за наливане може да се извади за миене, когато капакът е отворен. За целта натиснете горния клипс нагоре. При поставяне, сложете цедката в средата и я натиснете напред, докато пасне.

Почистване на варовик

Моля, почиствайте уреда от варовик редовно, като използвате качествен препарат за почистване на варовик. Спазвайте инструкциите на производителя, особено относно изплакването с чиста вода след почистване, което е много важно. Качествените препарати за почистване на варовик, съдържат добавки, които защитават повърхностите на уредите, не причиняват допълнителни отлагания и нямат вкус. Не използвайте препарати за почистване на варовик, които не са подходящи за вашия уред (като такива изцяло на основата на оцет или лимонена киселина). Нашата гаранция не покрива щети, следствие от неподходящи препарати за почистване на варовик или неспазване на инструкциите за почистване на варовик. Моля, съхранявайте препаратите за почистване на варовик далече от деца, както и не вдишвайте парата, отделяна по време на почистването.

Причини за неизправности

- Поведението при изливане се влошава/намалява:
Проверете вложката на филтъра, при необходимост отстранете котления камък/почистете вложката на филтъра
 - Уредът се изключва преди кипване:
Дъното на съда е твърде силно варовито, налята е твърде малко вода
 - Уредът не се изключва:
Капакът не е затворен
 - Уредът не може да се включи:
Уредът все още не се е охладил достатъчно след работа без вода или с твърде малко вода.
- Ако повредата не може да бъде отстранена, върнете уреда за ремонт.

Технически данни

Номинално напрежение: 220–240 V~ 50–60 Hz
Консумация на енергия: 1650–1960 W
Клас на защита: I

Техническа информация за режимите на работа в съответствие с Регламент 2023/826 на ЕС:

РЕЖИМ	КОНСУМАЦИЯ НА ЕНЕРГИЯ (ВАТОВЕ)	ПЕРИОД ОТ ВРЕМЕ (МИНУТИ)
Изключено	0,0	–
В режим на готовност	–	–
В готовност с допълнителна информация	–	–
Мрежов резервен режим	–	–

CE Уредът съответства на Европейските директиви 2014/35/ЕС, 2014/30/ЕС и 2009/125/ЕС.

Пазете околната среда



Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

Възможни промени.

Betjeningsvejledning

Vandkoger 0,8 l

Før brug

Læs brugsanvisningen omhyggeligt og gem den til fremtidig reference. Instruktionerne indeholder vigtig information om drift, rengøring og vedligeholdelse af apparatet.

Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted og giv den videre til fremtidige brugere sammen med apparatet.

Apparatet må kun bruges til det tiltænkte formål og i overensstemmelse med brugsanvisningen.

Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne ved brug af apparatet.

Forkert brug kan føre til skader. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af manglende overholdelse af instruktionerne. Bemærk venligst garantien.

Før du installerer og bruger enheden for første gang, skal du fjerne alle beskyttelsesfilm og eksisterende klistermærker fuldstændigt. Der skal ikke være nogen emballagerester på eller inden i apparatet. Rengør de aftagelige dele, der kommer i kontakt med mad, som beskrevet i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".

Kontroller, om apparatet og tilbehøret er komplet og uden skader. Hvis der mangler dele eller er dele beskadiget, må du ikke bruge apparatet og kontakte kundeservice. Se garantien for relevante kontaktoplysninger.

Tag i brug

Gør kanden grundigt ren inden brug første gang. Åbn dermed låget ved at trykke på knappen på grillen.

I hældetuden sørger et siindlæg for, at store kalkstykker ikke bliver hældt ud igen.

Den del af ledningen, som ikke skal bruges, kan man vikle rundt om bunden af soklen.

Sæt stikket i en stikkontakt.

Hæld den ønskede mængde vand i kanden, men kun til MAX-markeringen.



Luk låget. Kun på denne måde virker KochStopAutomatic pålideligt.

Stil kanden i hvilken som helst position på soklen. Tryk først nu på tændknappen under håndtaget, og kontrollampen i tændknappen viser, at apparatet varmer op.

Tændknappen falder kun i hak, når kanden står på soklen.

Anvend ikke vandet fra den første kogeprocess til at tilberede levnedsmidler.

Automatisk slukning

Kort tid efter vandet koger, slukker KochStopAutomatic apparatet. Er der kun lidt vand på kanden, tager slukningen længere tid.

Ønskes der kun varmt vand, kan opvarmningen afbrydes når som helst ved hjælp af tændknappen.

Slukningen sker også automatisk, når kanden løftes fra soklen.

Under anvendelsen kan der løbe noget kondensvand til soklens rand via afløbsåbningen under håndtaget. Dette er teknisk betinget og forringer ikke apparatets sikkerhed.

Sikkerhedssystem

En termostat beskytter elkedlen mod overophedning ved fejlagtig brug uden vand, hvormed apparatet slukkes.

Vær sikker på at afkøle kanden, før der påfyldes vand.

Skulle den første termostat sætte ud ved ufaglig brug, sørger en yderligere temperaturbegrænser for pålidelig beskyttelse.

Rengøring og vedligeholdelse

Træk stikket ud, og lad apparatet køle af. Læg ikke apparatet i vand, men tør det af med en fugtig klud med skyllemiddel, og tør det derefter rent.

Anvend ingen rengøringsmidler til at skrube med.

Kanden består af rustfrit stål. Skulle der alligevel vise sig rustpletter, er de kun på overfladen fastsidende aflejringer. Disse bør straks fjernes med et stålrengøringsmiddel.

Siindlægget i hældetuden kan tages ud ved rengøring, når låget åbnes. For at gøre dette trykkes den øvre lap op. Når sien sættes ind igen, skal den sidde i sporet i midten og derpå falde i hak fremad.

Afkalkning

Afkalk apparatet regelmæssigt med et almindeligt afkalkningsmiddel af høj kvalitet egnet til formålet. Følg producentens angivelser, især vedrørende den efterfølgende nødvendige rengøringsproces med rent vand. Passende afkalkningsmidler indeholder inhibitorer, som beskytter apparaterne mod skader ved pakninger og overflader, ikke forårsager andre aflejringer og derudover er smagsneutrale. Midler (som f.eks. substanser baseret udelukkende på eddike- eller citronsyre) må ikke anvendes til afkalkning af det pågældende apparat. Der er ingen garanti for skader, der opstår som følge af brug af et uegnet afkalkningsmiddel eller manglende overholdelse af afkalkningsanvisningerne. Hold børn væk fra afkalkningsmidler, og sørg for ikke at indånde dampe, som opstår ved afkalkning.

Årsager til forstyrrelser

- Hvis kedlen hælder mere/mindre:
Kontroller sien og afkalk/rengør sien, hvis det er nødvendigt
- Apparatet slukker, inden det koger:
Kandens bund rummer for meget kalk, der er for lidt vand i
- Apparatet slukkes ikke:
Låget er ikke lukket
- Apparatet kan ikke tændes:
Efter brug uden eller med lidt vand er apparatet ikke nok afkølet.
Skulle forstyrrelsen ikke blive afhjulpel, skal apparatet sendes til reparation.

Tekniske data

Mærkespænding: 220–240 V~ 50–60 Hz
Effektforbrug: 1650–1960 W
Beskyttelsesklasse: I

Tekniske oplysninger om driftstilstande i henhold til EU-forordning 2023/826:

TILSTAND	ENERGIFORBRUG (WATT)	TIDSPERIODE (MINUTTER)
Slukket	0,0	–
Standby	–	–
Standby med yderligere oplysninger	–	–
Netværksbaseret standby	–	–



Apparatet overholder EU-direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.

Beskyt miljøet



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Mulige ændringer.

Käyttöohje

Vedenkeitin 0,8 l

Ennen käyttöä

Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja laitteen käytöstä, puhdistamisesta ja huollosta.

Säilytä käyttöohjeet huolellisesti turvallisessa paikassa ja anna ne laitteen mukana tuleville käyttäjille. Laitetta saa käyttää vain tarkoitettuun käyttöön ja käyttöohjeiden mukaisesti. Noudata aina turvallisuusohjeita laitteen käytössä.

Väärä käyttö voi aiheuttaa vahinkoa. Emme ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden laiminlyönnistä. Huomioi takuuehdot.

Ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa poista kaikki suojakalvot ja olemassa olevat tarrat kokonaan. Pakkausjätteitä ei saa jäädä laitteen päälle tai sisään. Puhdista irrotettavat elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin tulevat osat, kuten "Puhdistus ja hoito" -luvussa on kuvattu.

Tarkista, että laite ja tarvikkeet ovat täydellisiä ja vahingoittumattomia. Jos osia puuttuu tai ne ovat vahingoittuneet, älä käytä laitetta vaan ota yhteyttä asiakaspalveluun. Pyydä takuusta lisätietoja.

Käyttöönotto

Puhdista pannu huolellisesti sisältä ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran. Avaa kansi painamalla kahvassa olevaa näppäintä.

Kaatonokan siivilöosa pitää suuremmat kalkkihiukkaset pannussa, kun vettä kaadetaan keittimestä.

Liitäntäjohtojen ylimääräinen osa voidaan keriä jalustan pohjaan.

Kiinnitä pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan.

Täytä vettä haluamasi määrä, kuitenkin korkeintaan Max-merkkiin asti.



Sulje kansi. Väin tällöin automaattinen pois päältä kykytyminen toimii luotettavasti.

Aseta pannu haluttuun asentoon jalustalle. Paina vasta nyt kahvan alapuolella olevaa käynnistysnäppäintä alaspäin. Käynnistysnäppäimen merkkivalo osoittaa, että laite kuumenee.

Käynnistysnäppäin lukittuu paikoilleen vain, kun pannu on jalustalla.

Ensimmäisellä käyttökerralla keitettyä vettä ei tule käyttää juomien tai ruoan valmistukseen.

Automaattinen kytketyminen pois päältä

Vähän sen jälkeen, kun vesi on alkanut kiehua, automaattinen pois päältä kytketyminen toiminto sammuttaa laitteen. Jos pannussa on vain vähän vettä, aika ennen pois päältä kytketymistä on pitempi.

Jos haluat vain lämmittää vettä, voit keskeyttää kuumentamisen milloin tahansa käynnistysnäppäimestä. Laite kytketty automaattisesti pois päältä, kun pannu irrotetaan jalustasta.

Toiminnosta riippuen kahvan alapuolella olevista poistoaukoista voi valua hieman kondenssivettä jalustan reunalle. Tämä johtuu teknisistä seikoista eikä vaikuta laitteen turvallisuuteen.

Turvajärjestelmä

Jos vedenkeitin kytketään vahingossa päälle ilman vettä, termostaatti suojaa sitä ylikuumenemiselta kytkemällä laitteen pois päältä. Anna ehdottomasti laitteen jäähtyä, ennen kuin täytät siihen vettä.

Jos epäasianmukainen käyttö vioittaa ensimmäistä termostaattia, lisälämpötilanrajoitin antaa laitteelle riittävän suojan.

Puhdistus ja huolto

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä. Älä upota laitetta veteen, vaan pyyhi se kostealla liinalla, jossa on hiukan pesuainetta, ja kuivaa se lopuksi. Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita. Pannu on valmistettu ruostumattomasta jaloteräksestä. Jos siihen kuitenkin ilmaantuu ruostetäplä, ne ovat vain pintaan kertyneitä saostumia. Poista ne heti jaloteräksen puhdistamiseen tarkoitettulla puhdistusaineella.

Kaatonokan siiviläosa voidaan irrottaa puhdistusta varten kannen ollessa auki. Irrota siivilä painamalla ylempää kielekettä ylöspäin. Kiinnitä siivilä takaisin paikoilleen asettamalla se keskelle ja lukitsemalla se lopuksi paikoilleen eteen.

Kalkinpoisto

Suorita kalkinpoisto säännöllisesti korkealaatuisella ja tarkoitukseen sopivalla tavanomaisella kalkinpoistoaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita erityisesti koskien kalkinpoiston jälkeen suoritettavaa puhdistusta puhtaalla vedellä. Sopivat kalkinpoistoaineet sisältävät inhibiittoreita, jotka suojaavat laitteen tiivisteitä ja pintoja vaurioilta. Ne ovat myös makuneutraaleja eivätkä aiheuta muiden saostumien kertymistä. Kalkinpoistoon ei saa käyttää muita kyseiselle laitteelle sopimattomia aineita (esim. puhtaasti etikka- tai sitruunahappopohjaisia aineita). Takuu ei kata sopimattoman kalkinpoistoaineen käytöstä tai kalkinpoisto-ohjeen laiminlyönnistä syntyneitä vahinkoja. Säilytä kalkinpoistoaineita poissa lasten ulottuvilta. Älä myöskään hengitä kalkinpoiston yhteydessä muodostuvia höyryjä.

Häiriöiden syyt

- Kaadettavuus huononee/heikkenee:
Tarkasta siiviläosa, tarvittaessa puhdista siiviläosa / suorita sille kalkinpoisto
- Laite kytkeytyy pois päältä ennen kuin vesi kiehuu:
Pannun pohjassa on liikaa kalkkia, laitteessa on liian vähän vettä;
- Laite ei kytkeydy pois päältä:
Kansi on auki
- Laite ei kytkeydy päälle:
Laitetta on käytetty kokonaan ilman vettä tai liian vähäisellä vesimäärällä, eikä laite ole vielä jäähtynyt riittävästi.

Mikäli häiriö ei korjaannu, toimita laite korjattavaksi.

Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 220–240 V~ 50–60 Hz
Tehonkulutus: 1650–1960 W
Suojausluokka: I

Tekniset tiedot EU:n asetuksen 2023/826 mukaisista toimintatiloista:

TILA	ENERGIANKULUTUS (WATTIA)	AJANJAKSO (MINUUTTIA)
Pois päältä	0,0	–
Valmiustila	–	–
Valmiustila ja lisätietoja	–	–
Verkkoon kytketty valmiustila	–	–

CE Laite on eurooppalaisten direktiivien 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2009/125/EU mukainen.

Ympäristön suojele



Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① I Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Mahdolliset muutokset.

Gebruiksaanwijzing

Waterkoker 0,8 l

Voor gebruik

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige naslag. De instructies bevatten belangrijke informatie over het gebruik, reinigen en onderhouden van het apparaat. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig op een veilige plaats en geef deze samen met het apparaat door aan toekomstige gebruikers.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel en in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Volg altijd de veiligheidsinstructies bij het gebruik van het apparaat. Onjuist gebruik kan schade veroorzaken. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet naleven van de instructies. Raadpleeg de garantie-informatie.

Verwijder vóór installatie en eerste gebruik van het apparaat alle beschermende folie en bestaande stickers volledig. Er mogen geen verpakkingsresten achterblijven op of in het apparaat. Reinig de verwijderbare onderdelen die in contact komen met voedsel zoals beschreven in het hoofdstuk "Schoonmaken en verzorgen".

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn en niet beschadigd. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met de klantenservice. Raadpleeg de garantie voor relevante contactinformatie.

In gebruik nemen

Reinig de koker voor het eerste gebruik grondig. Open daarvoor het deksel door op de knop op de handgreep te drukken.

Het zeefje in de uitgietskoot zorgt ervoor dat grotere kalkdeeltjes bij het uitgieten worden tegengehouden.

Het niet benodigde gedeelte van de stroomkabel kan in de bodem van de voet worden gewikkeld.

Sluit de stekker aan op een geaard stopcontact.

Vul het apparaat met de gewenste hoeveelheid water, echter niet boven de Max.-markering.



Sluit het deksel. Alleen in dat geval werkt de automatische kookstop betrouwbaar.

Plaats de waterkoker op de voet, de richting maakt niet uit. Druk dan pas de aan/uit-knop op de greep naar beneden, het controlelampje in de aan/uit-knop geeft aan dat het apparaat opwarmt.

De aan/uit-knop blijft alleen naar beneden wanneer de koker op de voet staat.

Gebruik het water van de eerste keer dat u het kookt niet voor de bereiding van levensmiddelen.

Automatische uitschakeling

Kort nadat het water kookt, schakelt de automatische kookstop het apparaat uit. Wanneer de koker met weinig water is gevuld, duurt de uitschakeltijd langer.

Wanneer u alleen warm water wilt, dan kan het verwarmen op ieder moment worden onderbroken met de aan/uit-knop. Het apparaat schakelt automatisch uit, wanneer de koker van de voet wordt gehaald.

Door de werking van het apparaat kan uit de lekopeningen onder handgreep iets condenswater op de rand van de voet lopen. Dit heeft een technische oorzaak en schaadt de veiligheid van het apparaat niet.

Veiligheidssysteem

De waterkoker is beveiligd tegen onbedoeld gebruik zonder water met behulp van een thermostaat, die het apparaat in dat geval uitschakelt.

Laat de koker altijd eerst afkoelen voordat u hem opnieuw vult.

Wanneer bij onvakkundig gebruik de eerste thermostaat niet werkt, dan zorgt een extra temperatuurbegrenzer voor een betrouwbare beveiliging.

Reiniging en onderhoud

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Dompel het apparaat niet onder in water, veeg hem af met een vochtige doek waaraan u een beetje afwasmiddel hebt toegevoegd en wrijf hem vervolgens droog.

Gebruik geen bijtende en schurende schoonmaakmiddelen.

De waterkoker is gemaakt van roestvrij staal. Wanneer er echter toch roestvlekken ontstaan, dan zitten deze alleen aan de buitenkant van het oppervlak. U moet deze vlekken onmiddelen met een poetsmiddel voor roestvrij staal verwijderen.

Het zeefje in de uitgietsluit kan met geopend deksel worden uitgenomen om te worden gereinigd. Druk daarvoor het bovenste lipje naar boven. Om hem terug te zetten plaatst u het zeefje in het midden in de gleufjes en klikt u hem naar voren op zijn plek.

Ontkalken

Ontkalk uw apparaat regelmatig met een hoogwaardig, geschikt ontkalkingsmiddel dat in de handel verkrijgbaar is. Neem daarbij de aanwijzingen van de fabrikant in acht, vooral wat betreft het noodzakelijke reinigen met schoon water na het ontkalken. Geschikte ontkalkingsmiddelen bevatten inhibitoren die het apparaat beschermen tegen beschadigingen van dichtingen en oppervlakken, geen andere afzettingen veroorzaken en bovendien smaakneutraal zijn. Gebruik geen middelen die voor het ontkalken van uw apparaat ongeschikt zijn (zoals substanties zuiver op basis van azijnzuur of citroenzuur). Voor schade die ontstaat door het gebruik van een ongeschikt ontkalkingsmiddel of het niet in acht nemen van de ontkalkingsvoorschriften, vervallen alle aanspraken op garantie. Hou kinderen uit de buurt van ontkalkingsmiddelen en zorg ervoor dat u de dampen die tijdens het ontkalken ontstaan niet inademt.

Oorzaken voor storingen

- Het uitgieten wordt slechter/minder:
Controleer het zeefje, zo nodig dient u het zeefje te ontkalken/te reinigen
- Het apparaat schakelt uit voordat het water kookt:
de bodem van de koker is te sterk verkalkt, hij is met te weinig water gevuld
- Het apparaat schakelt niet uit:
het deksel is niet gesloten

- Het apparaat kan niet meer worden ingeschakeld:
na gebruik zonder of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld. Wanneer de storing niet verdwijnt, moet u het apparaat ter reparatie afgeven.

Technische gegevens

Nominale spanning: 220–240 V~ 50–60 Hz

Stroomverbruik : 1650–1960 W

Elektrische veiligheidsklasse: I

Technische informatie over de bedrijfsmodi volgens EU-verordening 2023/826:

MODUS	ENERGIEVERBRUIK (WATT)	TIJDPERIODE (MINUTEN)
Uit	0,0	-
Stand-by	-	-
Stand-by met extra informatie	-	-
Stand-by via netwerk	-	-



Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2009/125/EU.

Milieubescherming



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wijzigingen mogelijk.

Bruksanvisning

Vannkoker 0,8 l

Før bruk

Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den for fremtidig referanse. Instruksjonene inneholder viktig informasjon om drifting, rengjøring og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar bruksanvisningen nøye på et sikkert sted og gi den videre til fremtidige brukere sammen med apparatet.

Apparatet må kun brukes til det tiltenkte formålet og i samsvar med bruksanvisningen. Følg alltid sikkerhetsinstruksene når du bruker apparatet.

Feil bruk kan føre til skader. Vi aksepterer intet ansvar for skader på grunn av manglende overholdelse av instruksjonene. Vennligst merk deg garantien.

Før du installerer og bruker enheten for første gang, fjern alle beskyttende film og eksisterende klistremerker fullstendig. Ingen emballasjerester skal være igjen på eller inne i apparatet. Rengjør de avtakbare delene som kommer i kontakt med mat som beskrevet i kapitlet "Rengjøring og stell". Sjekk om apparatet og tilbehørene er komplette og ikke skadet. Hvis deler mangler eller er skadet, ikke bruk apparatet og kontakt kundeservice. Vennligst se garantien for relevant kontaktinformasjon.

Oppstart

Før første gangs bruk må kjelen rengjøres grundig innvendig. Åpne lokket ved å trykke på knappen på håndtaket.

I utløpstuten sikrer en silinnsats for at større kalkdeler holdes tilbake når du skjenker.

Lengden på strømkabelen som ikke trengs kan vikles opp på undersiden av sokkelen.

Koble støpselet til en jordet stikkontakt.

Fyll på den ønskede vannmengden, men ikke høyere enn til maksimumsmarkeringen.



Lukk lokket. Kun på den måten fungerer KochStopAutomatic pålitelig.

Kjelen kan settes i en hvilken som helst stilling på sokkelen. Trykk først nå ned PÅ-knappen på håndtaket, kontrollampen i knappen viser at enheten varmer opp.

PÅ-knappen låses kun fast hvis kjelen er på sokkelen.

Bruk ikke vannet fra den første kokeprosessen til matlaging.

Automatisk frakobling

Kort tid etter at vannet koker, slår KochStopAutomatic av enheten. Dersom kjelen kun er fylt med litt vann, forlenges frakoblingstiden.

Hvis man kun ønsker varmt vann, kan varmeprosessen avbrytes ved å trykke på PÅ-knappen. Frakoblingen skjer også automatisk hvis kjelen løftes av sokkelen.

Av funksjonelle årsaker kan det renne ut litt kondens fra avløpsåpningene nederst på håndtaket på kanten av sokkelen. Dette er teknisk betinget og påvirker ikke sikkerheten til enheten.

Sikkerhetssystem

En termostat beskytter vannkokeren mot overoppheting ved utilsiktet bruk uten vann ved å slå enheten.

Avkjøl kjelen før du heller i vannet.

Hvis den første termostaten skulle svikte ved feil bruk, sikrer en ekstra temperaturbegrenser for pålitelig beskyttelse.

Rengjøring og vedlikehold

Trekk ut støpselet og la enheten avkjøles. Dypp ikke enheten i vann, men tørk den med en fuktig klut og litt rengjøringsmiddel og tørk deretter.

Bruk ikke skarpe og skurende rengjøringsmidler.

Kjelen består av rustfritt stål. Dersom det likevel skulle oppstå rustflekker, er de bare avleiringer på overflaten. De bør fjernes straks med et rengjøringsmiddel til rustfritt stål.

Silnnsatsen i tuten kan fjernes for rengjøring med åpent lokk. Trykk den øvre fliken oppover. Når du setter inn silen igjen, plasser den i midten og klikk den på plass fremover.

Avkalkning

Avkalk apparatet regelmessig med et passende avkalkningsmiddel av høy kvalitet. Følg produsentens anvisninger, spesielt med hensyn til den etterfølgende rengjøringsprosessen med rent vann. Egnede avkalkningsmidler inneholder hemmende stoffer som beskytter utstyret mot skade på tetninger og overflater, som ikke forårsaker andre avsetninger og som også er smaksnøytrale. Ikke bruk avkalkningsmidler (for eksempel stoffer basert på ren eddiksyre eller sitronsyre) som ikke er egnet for det aktuelle apparatet. Garantien dekker ikke skader som skyldes at det har blitt brukt et uegnet avkalkningsmiddel, eller at anvisningene for avkalkning ikke er fulgt. Hold barn unna avkalkningsmidler, og vær forsiktig så du ikke inhalerer damper som avgis under avkalkning.

Årsaker til feil

- Helleegenskaper blir dårligere/redueres
Kontroller silen, evt. rengjør silen for kalk
- Enheten slår seg av før koking:
Bunnen på kjelen har for tykk kalkavleiring, det er fylt på for lite vann
- Enheten slår seg ikke av:
Lokket er ikke lukket
- Enheten kan ikke slås på:
Etter drift uten eller med for lite vann er enheten ikke tilstrekkelig avkjølt.
Hvis feilen ikke kan utbedres, må enheten leveres til reparasjon.

Tekniske data

Nominell spenning: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Strømforbruk: 1650–1960 W

Beskyttelsesklasse: I

Teknisk informasjon om driftsmodusene i henhold til EU-forordning 2023/826:

MODUS	ENERGIFORBRUK (WATT)	TIDSPERIODE (MINUTTER)
Av	0,0	–
Standby	–	–
Standby med tilleggsinformasjon	–	–
Nettverkstilkoblet standby	–	–



Apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.

Beskytt miljøet



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➡ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

Mulige endringer.

Manual de instruções

Jarro elétrico 0,8 l

Antes de usar

Leia atentamente as instruções de operação e guarde-as para futura referência. As instruções contêm informações importantes sobre a operação, limpeza e manutenção do aparelho.

Guarde as instruções de uso cuidadosamente em um lugar seguro e passe-as para futuros usuários junto com o aparelho.

O aparelho deve ser usado apenas para o propósito pretendido e de acordo com as instruções de operação. Sempre observe as instruções de segurança ao usar o aparelho.

O uso impróprio pode causar danos. Não aceitamos responsabilidade por quaisquer danos decorrentes da não observância das instruções. Observe as informações da garantia.

Antes de instalar e usar o aparelho pela primeira vez, remova completamente todos os filmes protetores e todos os adesivos existentes. Nenhum resíduo de embalagem deve permanecer sobre ou dentro do aparelho. Limpe as partes removíveis que entram em contato com alimentos conforme descrito no capítulo "Limpeza e cuidados".

Verifique se o aparelho e os acessórios estão completos e não estão danificados. Se alguma parte estiver faltando ou danificada, não opere o aparelho e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente. Consulte a garantia para obter as informações de contato relevantes.

Colocação em funcionamento

Limpe cuidadosamente o interior do jarro antes da primeira utilização. Para o fazer, abra a tampa premindo o botão na pega.

A inserção de um filtro no bico para servir garante que as partículas maiores de calcário são retidas ao verter.

O comprimento desnecessário do cabo de ligação pode ser enrolado na parte inferior da base.

Ligue a ficha a uma tomada com ligação à terra.

Encha o jarro com a quantidade de água desejada até à linha Max.



Feche a tampa. O sistema de desligar automático apenas funcionará nestas condições.

Coloque o jarro na base em qualquer posição. Agora pode premir o botão ligar/desligar situado por baixo da pega. A luz piloto no botão ligar/desligar indica que o aparelho está a aquecer.

O botão ligar/desligar só é accionado se o jarro estiver na base.

Não utilize a água da primeira fervura para a preparação de alimentos.

Desligar automático

O desligar automático do aparelho desliga o aparelho pouco depois de a água estar fervida. Se o jarro tiver pouca água, o tempo de desligar prolonga-se.

Se apenas desejar água morna, o processo de aquecimento pode sempre ser interrompido premindo o botão ligar/desligar. A paragem ocorre automaticamente se o jarro for levantado da base.

Por razões funcionais, é possível que alguma água de condensação escorra até à base pelas aberturas de evacuação situadas na parte inferior da pega. Este fenómeno deve-se a motivos técnicos e não afeta a segurança do aparelho.

Sistema de segurança

Um termóstato protege o jarro de qualquer sobreaquecimento se o aparelho for colocado a funcionar de forma acidental sem água e desliga o aparelho.

É essencial deixar o jarro arrefecer antes de o encher com água.

Se o primeiro termóstato avariar aquando de uma utilização indevida, um limitador térmico suplementar garante uma proteção fiável.

Limpeza e manutenção

Retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer. Não mergulhe o aparelho em água, em vez disso, limpe-o com um pano húmido com um pouco de detergente para a loiça e seque-o.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos.

O jarro é feito de aço inoxidável. Se, apesar disso, aparecerem manchas de ferrugem, estas são apenas depósitos que se aderem à superfície. Devem ser removidos imediatamente com um produto de limpeza para aço inoxidável.

O filtro anticalcário no bico de verter pode ser retirado para ser limpo quando a tampa está aberta. Para o fazer, prima a lingueta superior puxando-a para cima. Quando voltar a colocar o filtro, coloque-o no centro da base e encaixe-o, empurrando-o para a frente.

Descalcificação

Descalcifique regularmente o seu aparelho utilizando um agente descalcificante comercial de alta qualidade. Siga as instruções do fabricante, sobretudo no que diz respeito à limpeza posterior com água limpa, que é essencial! Os produtos de descalcificação adequados contêm inibidores que protegem os aparelhos contra danos nas vedações e superfícies, não provocam depósitos adicionais e não têm sabor. Não utilize agentes descalcificantes que não sejam adequados para o seu aparelho (por exemplo, substâncias à base de vinagre ou ácido cítrico). A nossa garantia não cobre os danos causados pela utilização de agentes descalcificantes inadequados ou pelo incumprimento das instruções de descalcificação. Mantenha os produtos descalcificantes fora do alcance das crianças e certifique-se de que não inala o vapor libertado durante a descalcificação.

Causas de falhas

- O comportamento de vazamento se deteriora/diminui:
Verifique a inserção do filtro, descalcifique/limpe a inserção do filtro, se necessário
 - O aparelho desliga antes de ferver:
A base da panela está muito calcificada, foi despejada pouca água
 - O aparelho não desliga:
A tampa não está fechada
 - O aparelho não pode ser ligado:
O aparelho ainda não esfriou o suficiente após a operação com pouca ou nenhuma água.
- Se a falha não puder ser corrigida, devolva o aparelho para reparo.

Dados técnicos

Tensão nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz
Consumo de energia: 1650–1960 W
Classe de isolamento: I

Informações técnicas sobre os modos de funcionamento nos termos do Regulamento UE 2023/826:

MODO	CONSUMO DE ENERGIA (WATTS)	PERÍODO DE TEMPO (MINUTOS)
Desligado	0,0	–
Em espera	–	–
Espera com informações adicionais	–	–
Espera em rede	–	–

CE O aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2009/125/UE.

Proteger o ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Alterações possíveis.

Инструкция по эксплуатации

Чайник 0,8 л

Перед использованием

. Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их для последующего использования. Инструкции содержат важную информацию о работе, чистке и обслуживании устройства.

Храните инструкции по эксплуатации в надежном месте и передавайте их вместе с устройством будущим пользователям.

Устройство можно использовать только по назначению и в соответствии с инструкциями по эксплуатации. Всегда соблюдайте меры безопасности при использовании устройства.

Неправильное использование может привести к повреждениям. Мы не принимаем ответственности за любые повреждения, вызванные несоблюдением инструкций. Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией о гарантии.

Перед первым использованием устройства полностью удалите все защитные пленки и все существующие наклейки. Остатки упаковки не должны оставаться на устройстве или внутри него. Очистите съемные части, которые соприкасаются с продуктами, как описано в разделе «Чистка и уход».

Проверьте, что устройство и аксессуары комплектные и не повреждены. Если каких-либо частей устройства не хватает или они повреждены, не используйте его и обратитесь в службу поддержки клиентов. Пожалуйста, ознакомьтесь с гарантией для получения соответствующей контактной информации.

Начало работы

Тщательно очистите внутреннюю поверхность чайника перед первым использованием. Для этого откройте крышку, нажав кнопку на ручке.

Сетчатая вставка в дозаторе обеспечивает задерживание крупных частиц накипи при наливании воды.

Ненужную длину соединительного кабеля можно намотать на нижнюю часть основания.

Подключите сетевую вилку к заземленной розетке.

Залейте необходимое количество воды до отметки Max.



Закройте крышку. Только в этом случае автоматическое отключение кипячения будет работать надежно. Поставьте кастрюлю на подставку в любом положении. Теперь вы можете нажать на выключатель питания под ручкой. Контрольная лампочка в выключателе питания показывает, что прибор нагревается.

Выключатель питания срабатывает только в том случае, если кастрюля стоит на подставке. Не используйте воду, полученную в процессе первого кипячения, для приготовления пищи.

Автоматическое отключение

Автоматический ограничитель кипения отключает прибор сразу после закипания воды. Время отключения увеличивается, если в кастрюлю налито совсем немного воды.

Если требуется только теплая вода, процесс нагрева всегда можно остановить, нажав на выключатель питания. Отключение происходит автоматически, если поднять кастрюлю с основания. По функциональным причинам из выпускных отверстий в нижней части ручки на край основания может вытекать немного конденсата. Это происходит по техническим причинам и не влияет на безопасность прибора.

Система безопасности

Термостат защищает чайник от перегрева при случайном включении без воды, отключая прибор. Необходимо дать чайнику остыть, прежде чем наливать воду. Если первый термостат выйдет из строя из-за неправильного использования, дополнительный ограничитель температуры обеспечивает надежную защиту.

Очистка и обслуживание

Выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть. Не погружайте прибор в воду, а лучше протрите его влажной тканью с небольшим количеством моющего средства, а затем вытрите насухо.

Не используйте острые и абразивные чистящие средства.

Кастрюля изготовлена из нержавеющей стали. Если пятна ржавчины все же появятся, это всего лишь налет, прилипший к поверхности. Их следует немедленно удалить с помощью средства для чистки нержавеющей стали.

Ситечко в дозаторе можно снять для очистки при открытой крышке. Для этого нажмите на его верхний зажим и поднимите вверх. При установке поместите сетчатый фильтр в середину основания, а затем защелкните его на месте.

Очистка от накипи

Регулярно очищайте прибор от накипи с помощью высококачественного коммерческого средства для удаления накипи. Следуйте инструкциям производителя, особенно в отношении последующей очистки чистой водой, которая является обязательной! Подходящие средства для удаления накипи содержат ингибиторы, которые защищают приборы от повреждения уплотнений и поверхностей, не вызывают дополнительных отложений и не имеют вкуса. Не используйте средства для удаления накипи, которые не подходят для вашего прибора (например, средства на основе уксуса или лимонной кислоты). Наша гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием неподходящих средств для удаления накипи или несоблюдением инструкций по удалению накипи. Храните средства для удаления накипи в недоступном для детей месте и следите за тем, чтобы не вдыхать пар, выделяемый при удалении накипи.

Причины дефектов

- Ухудшается/замедляется процесс наливания:
Проверьте сетчатый фильтр, при необходимости удалите накипь/очистите сетчатый фильтр.
- Прибор выключается до закипания:
Дно кастрюли слишком сильно затвердело, налито слишком мало воды.
- Прибор не выключается:
Крышка не закрыта
- Прибор невозможно включить:
Прибор еще недостаточно остыл после работы без воды или со слишком малым ее количеством.

Если неисправность не удастся устранить, верните прибор в ремонт.

Технические данные

Номинальное напряжение: 220–240 В~ 50–60 Гц

Потребляемая мощность: 1650–1960 Вт

Класс защиты: I

Техническая информация о режимах работы в соответствии с Постановлением ЕС 2023/826:

РЕЖИМ	ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ (ВАТТ)	ПЕРИОД ВРЕМЕНИ (МИНУТЫ)
Выключено	0,0	–
В режиме ожидания	–	–
Резервный режим с дополнительной информацией	–	–
Сетевой режим ожидания	–	–

CE Устройство отвечает требованиям Европейских директив 2014/35/EU, 2014/30/EU и 2009/125/EU.

Защитим окружающую среду



Защита окружающей среды – наша главная забота!

- ① Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.
- ➞ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

Возможны изменения.

Bruksanvisning

Vattenkokare 0,8 l

Före användning

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Instruktionerna innehåller viktig information om drift, rengöring och underhåll av apparaten.

Förvara bruksanvisningen noggrant på en säker plats och överlämna den med apparaten till framtida användare.

Apparaten får endast användas för den avsedda användningen och i enlighet med bruksanvisningen. Följ alltid säkerhetsanvisningarna vid användning.

Felaktig användning kan leda till skador. Vi tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av att instruktionerna inte följs. Observera garantianvisningarna.

Innan du installerar och använder apparaten för första gången, ta bort hela skyddsfilmerna samt befintliga klistermärken. Det får inte finnas kvar några förpackningsrester på eller i apparaten. Rengör de avtagbara delarna som kommer i kontakt med mat enligt beskrivningen i kapitlet "Rengöring och skötsel".

Kontrollera att apparaten och tillbehören är kompletta och oskadade. Om några delar saknas eller är skadade ska du inte använda apparaten utan kontakta kundtjänst. Se garantin för relevanta kontaktuppgifter.

Användning

Innan du använder kannan för första gången ska du rengöra den noggrant. Öppna locket genom att trycka på knappen i handtaget.

I pipen finns en sil som fångar större kalkfragment när du häller.

Om anslutningskabeln är för lång kan man linda den överblivna delen nedtill på sockeln.

Sätt i kontakten till ett jordat uttag.

Fyll i den önskade mängden vatten, men högst till Max-markeringen.



Stäng locket. Bara på det sättet fungerar KochStopAutomatic tillförlitligt.

Sätt kannan där du vill ha den på sockeln. Tryck först på startknappen under handtaget. Lampan i knappen tänds och apparaten värms upp.

Startknappen fungerar bara när kannan står på sockeln.

Vattnet från den första kokningen får inte användas för konsumtion.

Avstängningsautomatik

En kort stund efter att vattnet kokat upp, stänger KochStopAutomatic av apparaten.

Avstängningstiden förlängs när kannan är fylld bara med lite vatten.

Om du vill ha varmt men inte kokande vatten, kan du avbryta uppvärmningen genom att trycka på startknappen. Apparaten stängs av automatiskt när kannan lyfts från sockeln.

Av funktionella skäl kan det under handtaget komma kondens från öppningarna i sockelkanten. Det har konstruktionstekniska orsaker och påverkar inte säkerheten hos apparaten.

Säkerhetssystem

Genom att stänga av apparaten skyddar en termostat vattenkokaren från överhettning om den skulle köras utan vatten.

Låt kannan svalna innan du häller i vatten.

Skulle den första termostaten inte fungera vid felaktig användning, finns en extra temperaturbegränsare som ger tillförlitligt skydd.

Rengöring och skötsel

Dra ur kontakten och låt apparaten svalna. Sänk inte ner apparaten i vatten. Torka av den med fuktad trasa med lite diskmedel, och torka sedan torrt.

Använd inga hårda och frätande rengöringsmedel.

Kannan är tillverkad av rostfritt stål. Skulle det ändå bli rostfläckar, sitter de bara på ytan. De ska omedelbart tas bort med rengöringsmedel för rostfritt stål.

Genom att öppna locket, går det att ta bort silen i pipen för rengöring. Ta tag i kanten och dra uppåt. Centrera silen när du sätter tillbaka den och för den något framåt tills den klickar på plats.

Avkalkning

Apparaten ska avkalkas regelbundet med ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel av hög kvalitet som är lämpat för ändamålet. Observera tillverkarens anvisningar, i synnerhet beträffande sköljning i efterhand med rent vatten. Passande avkalkningsmedel innehåller inhibitorer som skyddar apparaterna mot skador på tätningar och ytor. De ger inte upphov till några andra avlagringar och är dessutom smakfria. Inga medel som är olämpliga för apparaten i fråga (t.ex. substanser som är baserade på ättik- eller citronsyra) får användas för avkalkning. För skador som orsakats av att ett olämpligt avkalkningsmedel har använts eller av att avkalkningsanvisningarna inte har följts gäller inte garantin. Barn ska hållas borta från avkalkningsmedel. Var noga med att inte andas in de ångor som uppstår vid avkalkning.

Problemorsaker

- Det är svårare att hålla ur/det kommer mindre:
Kontrollera silinsatsen resp. avkalka/gör ren silinsatsen
 - Apparaten stängs av innan uppvärmningen är klar:
Mycket kalk i botten på kannan, det är för lite vatten i kannan.
 - Apparaten stängs inte av:
Locket är inte stängt
 - Det går inte att starta apparaten:
Om man använt apparaten utan eller bara med lite vatten, har apparaten inte fått svalna tillräckligt.
- Om problemet inte kan lösas, får du lämna in apparaten för reparation.

Tekniska data

Nominell spänning: 220–240 V~ 50–60 Hz
Strömförbrukning: 1650–1960 W
Skyddsklass: I

Teknisk information om driftlägen i enlighet med EU-förordning 2023/826:

DRIFTLÄGE	ENERGIFÖRBRUKNING (WATT)	TIDSPERIOD (MINUTER)
Från	0,0	–
Standby	–	–
Standby med ytterligare information	–	–
Nätverksansluten standby	–	–



Apparaten följer de europeiska direktiven 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2009/125/EU.

Miljöskydd



Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Förändringar möjliga.

Kullanım talimatı

Su ısıtıcısı 0,8 l

Kullanımdan önce

Kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Talimatlar, cihazın kullanımı, temizlenmesi ve bakımı hakkında önemli bilgiler içerir.

Kullanım talimatlarını güvenli bir yerde dikkatlice saklayın ve cihazla birlikte gelecekteki kullanıcılara iletin.

Cihaz sadece amacına uygun olarak ve kullanım talimatlarına göre kullanılmalıdır. Cihazı kullanırken her zaman güvenlik talimatlarına uyun.

Uygunsuz kullanım hasara yol açabilir. Talimatların dikkate alınmamasından kaynaklanan herhangi bir hasar için sorumluluk kabul etmiyoruz. Lütfen garanti bilgilerini dikkate alın.

Cihazı ilk kez kurmadan ve kullanmadan önce tüm koruyucu filmleri ve mevcut etiketleri tamamen çıkarın. Ambalaj kalıntıları cihazın üzerinde veya içinde kalmamalıdır. Gıda ile temas eden çıkarılabilir parçaları "Temizlik ve Bakım" bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.

Cihazı ve aksesuarları eksiksiz ve hasarsız olup olmadığını kontrol edin. Eksik veya hasar görmüş parçalar varsa cihazı çalıştırmayın ve müşteri hizmetleri ile iletişime geçin. İlgili iletişim bilgileri için garantiye başvurun.

Başlangıç

İlk kullanımdan önce haznenin içini iyice temizleyin. Bunun için sap üzerindeki düğmeye basarak kapağı açın.

Dökme ağzındaki bir süzgeç parçası, dökme sırasında daha büyük kireç parçacıklarının geri tutulmasını sağlar.

Gereksiz uzunluktaki bağlantı kablosu taban parçasının alt kısmına sarılabilir.

Elektrik fişini topraklı bir prize takın.

Max çizgisine kadar istediğiniz miktarda su doldurun.



Kapağı kapatınız. Sadece bu şekilde otomatik kaynatma durdurma güvenilir bir şekilde çalışır.

Tencereyi tabanın üzerine herhangi bir pozisyonda yerleştirin. Şimdi sapın altındaki güç düğmesine basabilirsiniz. Güç şalterindeki kontrol lambası cihazın ısındığını gösterir.

Güç düğmesi sadece tencere tabanın üzerindeyse devreye girer.

İlk kaynatma işleminden çıkan suyu yemek hazırlamak için kullanmayın.

Otomatik kapanma

Otomatik kaynatma durdurma, su kaynadıktan kısa bir süre sonra cihazı kapatır. Tencere sadece az miktarda su ile doldurulmuşsa kapatma süresi uzar.

Sadece ılık su isteniyorsa, ısıtma işlemi her zaman güç düğmesine basılarak durdurulabilir. Tencere tabandan kaldırıldığında kapatma işlemi otomatik olarak gerçekleşir.

İşlevsel nedenlerden dolayı, sapın altındaki çıkış deliklerinden tabanın kenarına bir miktar yoğunlaşma olabilir. Bu teknik nedenlerden dolayı gerçekleşir ve cihazın güvenliğini etkilemez.

Güvenlik sistemi

Bir termostat, cihazı kapatarak su ısıtıcısını yanlışlıkla susuz çalıştırma nedeniyle aşırı ısınmaya karşı korur.

Su doldurmadan önce haznenin soğumasını beklemek çok önemlidir.

İlk termostatın yanlış kullanım nedeniyle arızalanması durumunda, ek bir sıcaklık sınırlayıcı güvenilir koruma sağlar.

Temizlik ve bakım

Elektrik fişini çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz. Cihazı suya daldırmayınız, bunun yerine nemli bir bezle biraz bulaşık deterjanı sürerek temizleyiniz ve ardından kurulayınız.

Keskin ve aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.

Tencere paslanmaz çelikten imal edilmiştir. Buna rağmen pas lekeleri oluşursa, bunlar sadece yüzeye yapışmış tortulardır. Paslanmaz çelik temizleyicisi ile hemen temizlenmelidir.

Dökme ağzındaki süzgeç parçası, kapak açıkken temizlik için çıkarılabilir. Bunun için üst klipsini yukarı doğru bastırın. Yerleştirirken, süzgeci tabanın ortasına yerleştirin ve ardından öne doğru yerine oturtun.

Kireç çözme

Lütfen cihazınızın kirecini düzenli olarak yüksek kaliteli bir ticari kireç çözücü kullanarak çözün.

Üreticinin talimatlarına uyun, özellikle de daha sonra temiz su ile temizlenmesi çok önemlidir! Uygun kireç çözücü maddeler, cihazları contaların ve yüzeylerin hasar görmesine karşı koruyan, ek tortulara neden olmayan ve tadı olmayan inhibitörler içerir. Cihazınız için uygun olmayan kireç çözücü maddeler kullanmayın (örneğin tamamen sirke veya sitrik asit bazlı maddeler). Garantimiz, uygun olmayan kireç çözücü maddelerin kullanılmasından veya kireç çözme talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan hasarları kapsamaz. Lütfen kireç çözücü maddeleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın ve kireç çözme sırasında çıkan buharı solumadığınızdan emin olun.

Arıza nedenleri

- Dökme davranışı kötüleşiyor/azalıyor:
Süzgeç parçasını kontrol edin, gerekirse süzgeç parçasını kireçten arındırın/temizleyin
 - Cihaz kaynamadan önce kapanıyor:
Tencere tabanı çok fazla kireçlenmiş, çok az su eklenmiş
 - Cihaz kapanmıyor:
Kapak kapalı değil
 - Cihaz açılmıyor:
Cihaz susuz veya çok az suyla çalıştırıldıktan sonra henüz yeterince soğumamıştır
- Arıza giderilemiyorsa, cihazı onarım için iade edin.

Teknik veriler

Nominal gerilim: 220–240 V~ 50–60 Hz

Güç tüketimi: 1650–1960 W

Koruma sınıfı: I

2023/826 sayılı AB Yönetmeliği uyarınca çalışma modları hakkında teknik bilgiler:

MOD	ENERJİ TÜKETİMİ (WATT)	ZAMAN ARALIĞI (DAKİKA)
Kapalı	0,0	–
Bekleme	–	–
Ek bilgi ile beklemede kalın	–	–
Ağa bağlı bekleme	–	–



Cihaz 2014/35/EU, 2014/30/EU ve 2009/125/EU numaralı Avrupa direktifleri ile uyumludur.

Çevrenin korunması



Çevrenin korunmasına katılım!

- ① Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.
- ➔ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Olası değişiklikler.

These instructions are also available on our
website: wmf.com

WMF Business Unit Consumer GmbH

WMF Platz 1
73312 Geislingen/Steige
Germany

+49 (0)7331 256 256
contact@wmf.com
wmf.com

Официальный представитель в Российской
Федерации, импортер:
ЗАО «Группа СЕБ-Восток» 125171, Москва,
Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
8(495) 213-32-31
contact-ru@wmf.com